

**CONTRAT D'APPROVISIONNEMENT EN ÉLECTRICITÉ**

*LIVRAISONS CYCLABLES : 250 MW*

**ENTRE**

**HYDRO-QUÉBEC PRODUCTION**

**ET**

**HYDRO-QUÉBEC DISTRIBUTION**

**DATE : 10 décembre 2002**

# TABLE DES MATIÈRES

<b>PARTIE I - DÉFINITIONS .....</b>	<b>3</b>
1    DÉFINITIONS .....	3
<b>PARTIE II – OBJET, DURÉE ET APPROBATION DU CONTRAT .....</b>	<b>7</b>
2    OBJET DU CONTRAT .....	7
3    DURÉE DU CONTRAT.....	7
4    APPROBATION PAR LA <i>RÉGIE</i> .....	7
<b>PARTIE III – DÉBUT DES LIVRAISONS ET OPTIONS DE REPORT .....</b>	<b>8</b>
5    DATE GARANTIE DE DÉBUT DES LIVRAISONS .....	8
6    OPTIONS DE REPORT .....	8
6.1 <i>Report de la date garantie de début des livraisons</i> .....	8
6.2 <i>Conditions applicables à l'exercice d'une Option de report</i> .....	8
<b>PARTIE IV – CONDITIONS DE LIVRAISON DE L'ÉLECTRICITÉ .....</b>	<b>9</b>
7    QUANTITÉS CONTRACTUELLES.....	9
7.1 <i>Puissance contractuelle</i> .....	9
7.2 <i>Coefficient de livraison contractuel</i> .....	9
7.3 <i>Énergie contractuelle</i> .....	9
7.4 <i>Condition de livraison</i> .....	9
7.5 <i>Conditions additionnelles de livraison de l'énergie</i> .....	10
8    REFUS OU INCAPACITÉ DE PRENDRE LIVRAISON .....	11
8.1 <i>Refus de prendre livraison</i> .....	11
8.2 <i>Incapacité de prendre livraison</i> .....	11
9    RÉVISION DES QUANTITÉS CONTRACTUELLES .....	12
9.1 <i>Révision suite au défaut de respecter la puissance contractuelle</i> .....	12
9.2 <i>Révision suite au défaut de respecter le coefficient de livraison contractuel</i> .....	13
10   PRIORITÉ DE LIVRAISON.....	14
11   PROGRAMMATION DES LIVRAISONS.....	14
11.1 <i>Délais de programmation</i> .....	14
11.2 <i>Conditions de programmation</i> .....	15
12   POINT DE LIVRAISON ASSOCIÉ À LA <i>CENTRALE</i> .....	15
13   PERTES ÉLECTRIQUES .....	15

14	COMPTAGE DE L'ÉLECTRICITÉ.....	15
<b>PARTIE V – PRIX, FACTURATION ET PAIEMENT .....</b>		<b>17</b>
15	PRIX DE L'ÉLECTRICITÉ.....	17
	15.1 Montant pour la puissance.....	17
	15.2 Prix pour l'énergie livrée nette .....	19
16	MODALITÉS DE FACTURATION.....	20
17	PAIEMENT DES FACTURES ET COMPENSATION.....	20
<b>PARTIE VI – EXPLOITATION.....</b>		<b>22</b>
18	PERMIS ET AUTORISATIONS .....	22
19	MAINTENANCE ET REGISTRE DE PANNES.....	22
<b>PARTIE VII – DÉBUT DES LIVRAISONS.....</b>		<b>23</b>
20	DATE DE DÉBUT DES LIVRAISONS.....	23
<b>PARTIE VIII – DOMMAGES ET PÉNALITÉS.....</b>		<b>23</b>
21	PÉNALITÉ POUR RETARD RELATIF AU DÉBUT DES LIVRAISONS.....	23
22	DOMMAGES EN CAS DE DÉFAUT DE PRENDRE OU DE LIVRER DE L'ÉNERGIE .....	23
	22.1 Défaut de prendre livraison .....	23
	22.2 Défaut de livrer une quantité d'énergie.....	23
	22.3 Défaut de livrer l'énergie contractuelle.....	24
23	DOMMAGES EN CAS DE RÉVISION DES QUANTITÉS CONTRACTUELLES.....	25
24	DOMMAGES EN CAS DE RÉSILIATION.....	25
	24.1 Résiliation suite à un événement relié à l'article 27.1.....	25
	24.2 Résiliation suite à un événement relié à l'article 27.2.....	26
25	DOMMAGES LIQUIDÉS.....	26
26	FORCE MAJEURE.....	26
<b>PARTIE IX – RÉSILIATION .....</b>		<b>28</b>
27	ÉVÉNEMENTS DÉCLENCHEURS ET RÉSILIATION .....	28
	27.1 Événement déclencheur antérieur à la date de début des livraisons.....	28
	27.2 Événement déclencheur postérieur à la date de début des livraisons.....	28
	27.3 Mode de résiliation .....	29
	27.4 Effets de la résiliation .....	29
<b>PARTIE X – DISPOSITIONS DIVERSES .....</b>		<b>30</b>

28	INTERPRÉTATION ET APPLICATION.....	30
	28.1 <i>Interprétation générale</i> .....	30
	28.2 <i>Délais</i> .....	30
	28.3 <i>Manquement et retard</i> .....	31
	28.4 <i>Taxes</i> .....	31
	28.5 <i>Accord complet</i> .....	31
	28.6 <i>Invalidité d'une disposition</i> .....	31
	28.7 <i>Lieu de passation du contrat</i> .....	31
	28.8 <i>Représentants légaux et ayants droit</i> .....	32
29	AVIS ET COMMUNICATIONS DE DOCUMENTS.....	32
30	APPROBATION ET EXIGENCES DU DISTRIBUTEUR.....	33
31	REMISE DE DOCUMENTS ET AUTRES INFORMATIONS .....	33
32	TENUE D'UN REGISTRE .....	33
33	VENTE ET CESSION.....	34
	SIGNATURES.....	34

## ANNEXES

<b>ANNEXE I</b> .....	<b>1</b>
<b>DESCRIPTION DES PRINCIPAUX PARAMÈTRES DE LA CENTRALE</b> .....	<b>1</b>
<b>ANNEXE II</b> .....	<b>2</b>
<b>OPTIONS DE REPORT DE LA DATE GARANTIE DE DÉBUT DES LIVRAISONS</b> .....	<b>2</b>



**ATTENDU QUE** le **Distributeur** exploite une entreprise de service public, et doit fournir un service sécuritaire, fiable et une électricité de grande qualité à une clientèle diversifiée, le tout, selon les normes et pratiques généralement appliquées dans ce type d'entreprise ;

**ATTENDU QUE** le **Distributeur** a lancé, le 21 février 2002, un appel d'offres visant l'approvisionnement en électricité des marchés québécois qu'il dessert ;

**ATTENDU QUE** le document d'appel d'offres spécifie que l'appel d'offres est ouvert à tout soumissionnaire, dont la division Hydro-Québec Production ;

**ATTENDU QUE** le **Fournisseur** a été retenu par le **Distributeur** à la suite de cet appel d'offres ;

**ATTENDU QUE** le présent contrat vise à fixer les termes et conditions de la fourniture de l'électricité par le **Fournisseur** au **Distributeur** ;

**ATTENDU QU'**Hydro-Québec est propriétaire d'une centrale située sur le territoire de la municipalité de la Baie-James, province de Québec (centrale LG-1) ;

**ATTENDU QUE** l'exploitation de cette centrale est confiée au **Fournisseur** ;

**ATTENDU QUE** le **Fournisseur** accepte de livrer et vendre au **Distributeur** une quantité de puissance et d'énergie produite par cette centrale et que le **Distributeur** accepte d'acheter cette quantité de puissance et d'énergie, selon les termes et conditions établis au présent contrat et à ses annexes ;

**ATTENDU QUE** le **Fournisseur** entend signer une entente d'intégration avec TransÉnergie ;

**ATTENDU QUE** l'article 2 de la *Loi sur la Régie de l'énergie* précise que toute fourniture d'électricité par Hydro-Québec au distributeur d'électricité est réputée constituer un contrat d'approvisionnement ;

**ATTENDU QUE** le présent contrat d'approvisionnement en électricité est soumis à l'approbation de la Régie de l'énergie.

EN CONSÉQUENCE, LES PARTIES CONVIENNENT DE CE QUI SUIT :

## PARTIE I - DÉFINITIONS

### 1 DÉFINITIONS

Dans le *contrat*, à moins que le contexte n'indique un sens différent, les expressions qui suivent ont la signification qui leur est attribuée :

#### *année contractuelle*

une période de douze (12) mois consécutifs débutant le 1<sup>er</sup> janvier et se terminant le 31 décembre d'une même année civile. Les première et dernière *années contractuelles* peuvent avoir moins de douze (12) mois. La première *année contractuelle* débute à la *date de début des livraisons* ;

#### *centrale*

les installations de production et tout autre équipement, appareillage ou ouvrages connexes dont l'exploitation est confiée au **Fournisseur**, servant à produire et à livrer de l'électricité, tels que décrits à l'annexe I ;

#### *coefficient de livraison annuel réel*

pour une *année contractuelle*, un facteur de performance de livraison d'énergie qui est égal au ratio obtenu en divisant, d'une part, la quantité d'*énergie admissible* pour toutes les heures de cette *année contractuelle* par, d'autre part, la multiplication de la *puissance contractuelle* par toutes les heures de cette *année contractuelle* ;

#### *coefficient de livraison contractuel*

un facteur annuel de performance de livraison d'énergie que le **Fournisseur** s'engage à respecter à chaque *année contractuelle*, conformément à l'article 7.2 ;

#### *coefficient de livraison mensuel réel en pointe*

pour les fins de calcul de la somme due pour la puissance, tel que défini à l'article 15.1, un facteur de performance qui est calculé pour chaque *période de facturation* et qui est égal au ratio obtenu en divisant, d'une part, la quantité d'*énergie admissible* pour les *heures de pointe* de la *période de facturation* par, d'autre part, le produit de la *puissance contractuelle* multiplié par le nombre d'*heures de pointe* de cette même période ;

***coefficient de livraison mensuel réel hors pointe***

pour les fins de calcul de la somme due pour la puissance, tel que défini à l'article 15.1, un facteur de performance qui est calculé pour chaque *période de facturation* et qui est égal au ratio obtenu en divisant, d'une part, la quantité d'*énergie admissible* pour les *heures hors pointe* de la *période de facturation* par, d'autre part, le produit de la *puissance contractuelle* multiplié par le nombre d'*heures hors pointe* de cette même période ;

***contrat***

le présent contrat d'approvisionnement en électricité et ses annexes ;

***date de début des livraisons***

conformément à l'article 20, la date à laquelle le **Fournisseur**, par sa *centrale*, débute les livraisons des quantités contractuelles indiquées à l'article 7 ;

***date garantie de début des livraisons***

la date à laquelle le **Fournisseur** s'engage à débiter la livraison des quantités contractuelles, tel qu'indiqué à l'article 5 ;

***énergie admissible***

une quantité d'énergie, exprimée en mégawattheure "MWh" qui, pour une heure donnée, est égale au moindre de :

- a) la somme de l'*énergie livrée nette* et de l'*énergie rendue disponible* ; ou,
- b) la *puissance contractuelle* multipliée par une heure ;

***énergie contractuelle***

conformément à l'article 7, la quantité d'énergie pendant une *année contractuelle* que le **Fournisseur** doit rendre disponible afin de livrer, au *point de livraison*, l'énergie programmée par le **Distributeur** conformément aux modalités de programmation prévues à l'article 11 ;

***énergie livrée nette***

une quantité d'énergie, exprimée en mégawattheure «MWh» qui, pour une heure donnée, est égale au moindre :

- a) de l'énergie fournie par le **Fournisseur** et reçue par le **Distributeur** au *point de livraison*, ajustée des pertes électriques tel que défini à l'article 13, advenant que le *point de mesurage* et le *point de livraison* soient différents ; et,

- b) du *taux de livraison horaire* du *programme final de livraison*, multiplié par une heure ;

***énergie rendue disponible***

pour une heure donnée, une quantité d'énergie égale à la *puissance contractuelle*, moins toute portion de la *puissance contractuelle* non disponible pour une raison imputable au **Fournisseur**, moins le *taux de livraison horaire* du *programme final de livraison*, le tout multiplié par une heure et ajusté des pertes électriques tel que défini à l'article 13, advenant que le *point de mesurage* et le *point de livraison* soient différents ;

***entente d'intégration***

l'entente de mesurage et de respect des normes d'exploitation du réseau entre le **Fournisseur** et le *transporteur*, aux fins du *contrat* ;

***heures de pointe***

les heures entre l'heure se terminant à 08h00 et l'heure se terminant à 23h00, heure de l'Est, du lundi au vendredi, à l'exclusion des *jours fériés* ;

***heures hors pointe***

toutes les heures non comprises dans les *heures de pointe* ;

***jours fériés***

la veille du Jour de l'an, le Jour de l'an, le lendemain du Jour de l'an, le Vendredi saint, le lundi de Pâques, la fête des Patriotes ou de la Reine, la Saint-Jean-Baptiste, la Confédération, la fête du Travail, l'Action de Grâce, la veille de Noël, Noël, le lendemain de Noël et tout autre jour férié applicable au Québec fixé par proclamation des gouvernements fédéral ou provincial ou tout autre jour convenu entre les Parties ;

***jours ouvrables***

du lundi au vendredi, de 8 h00 à 17 h00, heure de l'Est, à l'exclusion des *jours fériés* ;

***panne***

une réduction de la production d'électricité de la *centrale* découlant d'un bris ou d'une déféctuosité d'équipement, ayant pour effet de réduire la capacité totale de production de la *centrale* à une quantité moindre que celle fixée en vertu de l'article 7.1 ;

***période de facturation***

une période d'environ trente (30) jours correspondant à chacun des douze (12) mois de l'année civile, prise en considération pour l'établissement de la facture ;

***point de livraison***

le point où est livrée l'électricité produite par la *centrale*, tel que défini à l'article 12, ou tout autre point établi conformément à l'article 7.5 ;

***point de mesurage***

le point où est placé l'équipement qui enregistre les quantités d'énergie et de puissance livrées par la *centrale*, ou par toute autre source de production convenue entre les Parties conformément à l'article 7.5 ;

***programme final de livraison***

un programme journalier de livraison transmis par le **Distributeur** au **Fournisseur**, tel qu'établi selon les règles de programmation de l'article 11 et servant à calculer l'énergie livrée nette ;

***puissance contractuelle***

une quantité de puissance, exprimée en mégawatt "MW", tel qu'indiqué à l'article 7.1 ;

***Régie***

la Régie de l'énergie instituée en vertu de la *Loi sur la Régie de l'énergie* (L.R.Q., c. R-6.01), ou tout successeur ;

***taux de livraison horaire***

une quantité de puissance en MW, pendant une période d'une heure ;

***transporteur***

la division TransÉnergie d'Hydro-Québec.

## **PARTIE II – OBJET, DURÉE ET APPROBATION DU CONTRAT**

### **2 OBJET DU CONTRAT**

Le *contrat* définit les conditions de vente par le **Fournisseur** au **Distributeur** d'énergie et de puissance au *point de livraison*. Les livraisons d'énergie et de puissance sont garanties par le **Fournisseur** et les droits du **Distributeur** de recevoir l'électricité produite à la *centrale*, jusqu'à concurrence de l'engagement du **Fournisseur** garanti par le *contrat*, ne sont subordonnés aux droits d'aucune autre partie qui pourrait également être desservie par la *centrale*.

Le **Fournisseur** s'engage à livrer l'électricité prévue au *contrat* conformément aux *programmes finals de livraison* définis à l'article 11, à compter de la *date garantie de début des livraisons* indiquée à l'article 5.

### **3 DURÉE DU CONTRAT**

Sous réserve des conditions qui y sont prévues, le *contrat* est en vigueur à compter de la date de sa signature et il se termine après que se soit écoulée une période de vingt (20) ans, débutant à la *date de début des livraisons*.

### **4 APPROBATION PAR LA RÉGIE**

Le **Distributeur** doit soumettre le *contrat* à la *Régie* pour approbation dans un délai raisonnable suite à la date de sa signature.

L'obligation des Parties de remplir les conditions du *contrat* est conditionnelle à l'obtention de l'approbation finale de la *Régie* pour ce *contrat*. Si une approbation finale n'est pas reçue au plus tard quatre-vingt-dix (90) jours après la date de dépôt du *contrat* à la *Régie*, le **Fournisseur** peut annuler le *contrat* en faisant parvenir un préavis de dix (10) jours à cet effet au **Distributeur**. Dans un tel cas, aucun dommage ne peut être réclamé par le **Distributeur**. Toutefois si la *Régie* rendait cette décision à l'intérieur de ce préavis de dix (10) jours, ce préavis serait nul et de nul effet.

## PARTIE III – DÉBUT DES LIVRAISONS ET OPTIONS DE REPORT

### 5 DATE GARANTIE DE DÉBUT DES LIVRAISONS

La *date garantie de début des livraisons* de l'électricité par le **Fournisseur** au **Distributeur** est le 1<sup>er</sup> mars 2007.

### 6 OPTIONS DE REPORT

#### 6.1 Report de la date garantie de début des livraisons

Le **Distributeur** a le droit d'exercer des options lui permettant de reporter la *date garantie de début des livraisons*, dans chaque cas, d'une période de douze (12) mois (« Option de report »), en faisant parvenir un avis au **Fournisseur** (« Avis d'exercice »).

L'annexe II du *contrat* définit pour chaque Option de report :

- (i) la date limite à laquelle le **Distributeur** peut exercer l'option (« Date limite d'exercice ») ;
- (ii) la quantité de puissance (MW) que le **Distributeur** peut reporter ;
- (iii) la prime que le **Distributeur** doit payer suite à l'exercice de l'option (« Prime de report ») ;
- (iv) la nouvelle *date garantie de début des livraisons* ;
- (v) l'impact sur la formule de prix de l'électricité à l'article 15 ;
- (vi) les autres règles d'application des options.

Le **Distributeur** peut exercer les Options de report # 1 ou # 2 en faisant parvenir un Avis d'exercice au **Fournisseur** à n'importe quel moment avant la Date limite d'exercice de cette option. Dans le cas des Options de report # 3 et # 4, le **Distributeur** peut les exercer en faisant parvenir un Avis d'exercice au **Fournisseur** à n'importe quel moment entre la date où l'option précédente a été exercée et la Date limite d'exercice de l'option à exercer.

#### 6.2 Conditions applicables à l'exercice d'une Option de report

Les conditions qui suivent s'appliquent suite à l'exercice d'une Option de report :

- (i) toute obligation du *contrat* reliée à la *date garantie de début des livraisons*, doit être appliquée conformément à la nouvelle date identifiée à l'annexe II ;

- (ii) le **Distributeur** doit payer au **Fournisseur** le montant prévu à l'annexe II pour la Prime de report, laquelle prime est payable conformément à l'article 17.

## **PARTIE IV – CONDITIONS DE LIVRAISON DE L'ÉLECTRICITÉ**

### **7 QUANTITÉS CONTRACTUELLES**

#### **7.1 Puissance contractuelle**

La *puissance contractuelle* est fixée à 250 MW ou à la quantité révisée en application de l'article 6 ou de l'article 9. Le **Fournisseur** s'engage à rendre cette puissance disponible selon les *programmes finals de livraison* établis à l'article 11.

#### **7.2 Coefficient de livraison contractuel**

Le **Fournisseur** s'engage à respecter, pour chaque *année contractuelle*, un *coefficient de livraison contractuel* au moins égal à 94% .

#### **7.3 Énergie contractuelle**

L'*énergie contractuelle* est fixée à 2 058 600 MWh pour une *année contractuelle* de trois cent soixante-cinq (365) jours, sous réserve de l'exercice par le **Distributeur** des options de report prévues en vertu de l'article 6.

L'*énergie contractuelle* résulte de la multiplication de la *puissance contractuelle* par le nombre d'heures total de l'*année contractuelle*, par le *coefficient de livraison contractuel*.

Durant une *année contractuelle*, le **Fournisseur** s'engage à ce que la quantité d'*énergie admissible* soit au moins égale à l'*énergie contractuelle*.

#### **7.4 Condition de livraison**

En tout temps, lorsque la *centrale* n'est pas en *panne*, le **Fournisseur** doit livrer l'électricité au **Distributeur** conformément aux *programmes finals de livraison* établis à l'article 11, ce qui signifie qu'il peut devoir alors continuer de livrer au-delà de la quantité d'*énergie contractuelle*.

## 7.5 Conditions additionnelles de livraison de l'énergie

Lorsque la production d'électricité de la *centrale* est réduite à une quantité moindre que celle fixée en vertu de l'article 7.1, pour livrer l'énergie, le **Fournisseur** peut utiliser des sources de production autres que la *centrale*, sujet aux conditions suivantes :

- (i) cette livraison d'énergie doit provenir d'une source de production située au Québec ;
- (ii) le **Fournisseur** doit obtenir l'approbation du **Distributeur** avant d'utiliser tout nouveau point de livraison alternatif afin que le **Distributeur** s'assure qu'il n'est pas désavantagé par rapport à une livraison qui serait faite au point de livraison associé à la *centrale*. Cette approbation ne peut être refusée sans motif raisonnable ;
- (iii) la quantité d'énergie ainsi livrée dans une *année contractuelle* donnée ne peut dépasser 25% de l'*énergie contractuelle*, soit 514 650 MWh pour une année de trois cent soixante-cinq (365) jours ;
- (iv) l'énergie ainsi livrée est comptabilisée afin d'établir le *coefficient de livraison annuel réel* et est payée au même titre que l'énergie qui provient de la *centrale* ;
- (v) le **Fournisseur** doit démontrer à la satisfaction raisonnable du **Distributeur** que cette livraison d'énergie ne pose aucun problème lié au mesurage.

Nonobstant ce qui précède, pour débiter les livraisons en vertu de l'article 20, le **Fournisseur** doit livrer en provenance de la *centrale*.

## 8 REFUS OU INCAPACITÉ DE PRENDRE LIVRAISON

### 8.1 Refus de prendre livraison

Le **Distributeur** peut refuser de prendre livraison et de payer quelque montant que ce soit, à l'égard de toute énergie :

- (i) qui est livrée en dépassement du *taux de livraison horaire du programme final de livraison* ;
- (ii) qui est livrée d'une autre source de production que la *centrale* et ce, à l'encontre des dispositions de l'article 7.5.

### 8.2 Incapacité de prendre livraison

Le **Distributeur** n'a pas l'obligation de payer quelque montant que ce soit pour toute quantité d'énergie qu'il ne peut recevoir en raison d'une suspension de l'*entente d'intégration*.

À l'exception du cas où l'*entente d'intégration* est suspendue, toute quantité d'énergie non livrée en raison d'une incapacité du *transporteur* de livrer l'électricité mise à sa disposition au *point de livraison*, est cumulée comme de l'*énergie rendue disponible*. Cette *énergie rendue disponible* entre dans le calcul du montant à payer pour la puissance tel qu'établi à l'article 15.1.

## 9 RÉVISION DES QUANTITÉS CONTRACTUELLES

### 9.1 Révision suite au défaut de respecter la *puissance contractuelle*

Après qu'une période de douze (12) mois se soit écoulée suite à la *date de début des livraisons*, si, à l'intérieur de toute période de six (6) mois consécutifs quelle qu'elle soit, le *taux de livraison horaire* du **Fournisseur** est inférieur à celui figurant au *programme final de livraison* en vertu de l'article 11, pendant plus de deux mille cinq cents (2 500) heures, bien que le coefficient de livraison réel de la période (égal au ratio obtenu en divisant, d'une part, la quantité d'*énergie admissible* pour toutes les heures comprises dans la période par, d'autre part, le produit de la *puissance contractuelle* et de ce même nombre d'heures) soit égal ou supérieur au *coefficient de livraison contractuel*, le **Distributeur** peut, au moyen d'un avis envoyé au **Fournisseur**, exiger que celui-ci fasse réaliser une expertise, aux frais de ce dernier, par une firme d'ingénieurs dont le choix est accepté par le **Distributeur**, pour établir, en fonction du rendement des équipements de la *centrale*, la puissance maximale que le **Fournisseur** peut garantir à titre de *puissance contractuelle*. Le cas échéant, le **Distributeur** peut réviser à la baisse de façon temporaire la *puissance contractuelle* définie à l'article 7 pour qu'elle soit égale à la puissance maximale ainsi établie, en faisant parvenir un avis au **Fournisseur** à cet effet. Cette *puissance contractuelle* temporaire s'appliquera dès le début de la *période de facturation* qui suit la réception de l'avis par le **Fournisseur**.

Pour éviter que la *puissance contractuelle* ne soit révisée de façon permanente et éviter de payer des dommages conformément à l'article 23, le **Fournisseur** doit, à l'intérieur d'une période maximale de douze (12) *périodes de facturation*, livrer en provenance de la *centrale* pour au moins trois (3) *périodes de facturation* consécutives, cent pourcent (100%) des heures, avec un *taux de livraison horaire* égal au taux de livraison programmé en vertu de l'article 11. De plus, le **Fournisseur** doit faire la preuve à la satisfaction du **Distributeur**, que la situation ayant mené à la révision temporaire a été corrigée de façon durable.

Si le **Fournisseur** est incapable de remplir ces conditions à l'intérieur du délai accordé, la révision à la baisse de la *puissance contractuelle* est appliquée de façon permanente et le **Fournisseur** doit payer au **Distributeur** les dommages prévus à l'article 23. Cette nouvelle *puissance contractuelle* s'appliquera dès le début de la *période de facturation* qui suit la réception de l'avis par le **Fournisseur**.

## 9.2 Révision suite au défaut de respecter le *coefficient de livraison contractuel*

Après qu'une période de douze (12) mois se soit écoulée suite à la *date de début des livraisons*, si, pour une *année contractuelle* donnée, le *coefficient de livraison annuel réel* est inférieur au *coefficient de livraison contractuel*, le **Distributeur** peut émettre au cours des trente (30) jours suivant la fin de cette *année contractuelle* un premier avis de probation au **Fournisseur**. Cette période de probation débute le jour de la réception de l'avis par le **Fournisseur** et se termine à la fin de la sixième *période de facturation* suivant celle où le **Fournisseur** a reçu cet avis de probation.

À la fin de cette période de probation, si le coefficient de livraison réel de la période de probation (égal au ratio obtenu en divisant, d'une part, la quantité d'*énergie admissible* pour toutes les heures comprises dans la période par, d'autre part, le produit de la *puissance contractuelle* et de ce même nombre d'heures), est inférieur au *coefficient de livraison contractuel*, le **Distributeur** peut émettre au cours des trente (30) jours suivants, un deuxième et dernier avis de probation au **Fournisseur**. Cette dernière période de probation débute le jour de la réception de l'avis par le **Fournisseur** et se termine à la fin de la douzième *période de facturation* suivant celle où le **Fournisseur** a reçu cet avis de probation. Durant cette période, le **Distributeur** réduit son paiement pour la puissance à 90% du montant établi conformément à l'article 15.1.

À l'échéance de cette dernière période de probation, si le coefficient de livraison réel de cette dernière période de probation, calculé tel que décrit au présent article, est inférieur au *coefficient de livraison contractuel*, le **Distributeur** peut réviser à la baisse les quantités contractuelles définies à l'article 7, pour les fixer au plus haut niveau pouvant être raisonnablement maintenu en se basant sur la performance observée durant cette dernière période de probation. Le **Distributeur** a soixante (60) jours après la fin de cette période de probation pour communiquer les quantités contractuelles ainsi révisées au **Fournisseur**, lesquelles quantités s'appliqueront dès le début de la *période de facturation* qui suit la réception de l'avis par le **Fournisseur**. Cette révision des quantités contractuelles ne peut pas avoir pour effet de fixer un *coefficient de livraison contractuel* inférieur à 80%.

Étant donné la révision à la baisse des quantités contractuelles, le **Fournisseur** doit payer au **Distributeur**, les dommages prévus à l'article 23.

Pour éviter une deuxième période de probation ou une révision des quantités contractuelles, le **Fournisseur** doit, à n'importe quel moment pendant les périodes de probation, avoir livré en provenance de la *centrale* pour au moins trois (3) *périodes de facturation* consécutives avec un coefficient de livraison réel, calculé tel que décrit au présent article, au moins égal au *coefficient de*

*livraison contractuel*, et faire la preuve à la satisfaction du **Distributeur**, que la situation ayant mené à la période de probation a été corrigée de façon durable.

Si suite à une révision des quantités contractuelles, la performance du **Fournisseur** se détériore, l'article 9 peut s'appliquer de nouveau.

## 10 PRIORITÉ DE LIVRAISON

Lors d'une *panne*, le **Distributeur** a priorité de livraison sur toute autre entité ou client alimenté par cette *centrale*.

## 11 PROGRAMMATION DES LIVRAISONS

Tous les programmes de livraison doivent être transmis par le **Distributeur** au **Fournisseur**, par téléphone ou par télécopieur, suivi d'un envoi par courrier électronique pour le *programme final de livraison*. Le programme pour une heure donnée est exprimé par l'heure de fin, soit par exemple, l'heure 5h00 signifiant de 4h01 à 5h00.

Si le **Distributeur** omet ou fait défaut de transmettre un programme de livraisons conformément au présent article, chaque *taux de livraison horaire* du programme sera alors réputé être nul.

### 11.1 Délais de programmation

Sous réserve des dispositions de l'article 11.2, le **Distributeur** doit transmettre au **Fournisseur** un programme de livraison selon les échéances et les périodes suivantes :

- (i) programme hebdomadaire : chaque lundi, envoi d'un programme horaire de livraison couvrant une période de sept (7) jours, débutant le lundi suivant et se terminant le dimanche ;
- (ii) programme journalier : chaque jour, au plus tard à 09h00, envoi d'un programme horaire de livraison pour le lendemain couvrant une période de vingt-quatre (24) heures, débutant à l'heure 01h00 et se terminant à l'heure 24h00 ;
- (iii) par la suite, au plus tard une heure avant l'heure des livraisons, le programme journalier peut être modifié par le **Distributeur** pour les heures qui ne sont pas encore écoulées au programme.

Pour une journée donnée, le programme journalier, tel que modifié le cas échéant, constitue le *programme final de livraison*.

## 11.2 Conditions de programmation

Tout programme de livraison doit préciser (i) le *taux de livraison horaire* pour chaque heure comprise dans ce programme, (ii) la quantité prévue d'énergie quotidienne et (iii) le *point de livraison* applicable. Le *taux de livraison horaire* programmé par le **Distributeur** peut se situer à n'importe quelle valeur entre 0 MW et la *puissance contractuelle* et peut varier à la hausse ou à la baisse d'une heure à l'autre.

Si le **Fournisseur** prévoit ne pas pouvoir rendre disponible la *puissance contractuelle*, en tout ou en partie, il doit en aviser le **Distributeur** dans les meilleurs délais en indiquant les quantités non disponibles et la durée prévue.

Dans l'éventualité où les règles de programmation du présent article ne pourraient plus être respectées en raison de changements apportés aux normes applicables en matière de fiabilité ou de sécurité du réseau, ou en raison de modifications intervenues dans les modalités d'exploitation du réseau du *transporteur*, les Parties doivent négocier de bonne foi de nouvelles modalités de programmation qui doivent respecter, autant que faire se peut, l'esprit du présent article.

## 12 POINT DE LIVRAISON ASSOCIÉ À LA CENTRALE

Le point où est livrée l'électricité provenant de la *centrale* est situé aux bornes du côté basse tension des transformateurs de puissance du poste élévateur de la *centrale*.

## 13 PERTES ÉLECTRIQUES

Le *point de mesurage* est situé du côté haute tension des transformateurs de puissance du poste élévateur de la *centrale*, au départ des lignes de transport 3152 et 3153. Aux fins du *contrat*, les pertes électriques entre le *point de mesurage* et le *point de livraison* sont fixées à 0%.

## 14 COMPTAGE DE L'ÉLECTRICITÉ

L'installation des transformateurs de mesure et des appareils de comptage pour les livraisons provenant de la *centrale* doit être conforme aux exigences prévues dans l'*entente d'intégration*.

Advenant que les transformateurs de mesure soient déplacés du côté basse tension des transformateurs de puissance du poste élévateur de la *centrale*, une correction devra être appliquée aux lectures des compteurs pour tenir compte des pertes électriques de transformation encourues, lesquelles seront à la charge du **Fournisseur**.

Lorsque les appareils de comptage du *transporteur* font défaut, et par conséquent l'énergie mesurée ne correspond pas à la livraison réelle au point de livraison associé à la *centrale*, les Parties s'entendront pour établir l'*énergie livrée nette* durant la période où les appareils font défaut en s'appuyant sur les données disponibles et en adoptant la base de calcul qui est la plus équitable et la plus précise afin de s'approcher des valeurs réelles. Dans un tel cas, les pertes de transformation des transformateurs de puissance du poste élévateur de la *centrale* seront à la charge du **Fournisseur**.

## PARTIE V – PRIX, FACTURATION ET PAIEMENT

### 15 PRIX DE L'ÉLECTRICITÉ

Pour chaque *période de facturation*, le **Distributeur** verse au **Fournisseur**, le cas échéant, le montant applicable pour la puissance tel qu'établi à l'article 15.1, plus le montant applicable pour l'énergie établi conformément à l'article 15.2.

#### 15.1 Montant pour la puissance

Le prix nominal de la puissance  $P_t$  pour l'*année contractuelle*  $t$  est établi de la façon suivante :

$$P_t = 110\,000 \text{ \$/MW/an} \times 1,02^{(t-2007)}$$

Pour la *période de facturation* visée, si le coefficient de livraison moyen (CLM) (voir la définition ci-dessous) depuis le début de l'*année contractuelle* est supérieur ou égal au *coefficient de livraison contractuel*, la formule pour établir le montant payable (MP) utilise le *coefficient de livraison contractuel* (CLC), comme suit :

$$MP = P_t \times R \times PC \times CLC$$

où

MP : montant à payer pour la puissance ;

$P_t$  : prix nominal de la puissance tel qu'établi au présent article pour l'*année contractuelle*  $t$  ;

R : ratio du nombre de jours de la *période de facturation* visée, divisé par le nombre total de jours de l'*année contractuelle* correspondante ;

PC : *puissance contractuelle* ;

CLC : *coefficient de livraison contractuel*.

Pour la *période de facturation* visée, si le coefficient de livraison moyen CLM depuis le début de l'*année contractuelle* est inférieur au *coefficient de livraison contractuel*, la formule pour établir le montant payable MP utilise la valeur la plus élevée entre le coefficient moyen CLM et le coefficient de livraison (CL) (voir la définition ci-dessous) de la *période de facturation* visée, comme suit :

$$MP = P_t \times R \times PC \times CG$$

où

MP : montant à payer pour la puissance ;

- $P_t$  : prix nominal de la puissance tel qu'établi au présent article pour l'*année contractuelle t* ;  
 $R$  : ratio du nombre de jours de la *période de facturation* visée, divisé par le nombre total de jours de l'*année contractuelle* correspondante ;  
 $PC$  : *puissance contractuelle* ;  
 $CG$  : la valeur la plus élevée entre le coefficient moyen CLM et le coefficient CL de la *période de facturation* visée.

Le coefficient de livraison CL de la *période de facturation* est calculé comme suit :

$$CL = (75\% \times C_p) + (25\% \times C_{op})$$

où

- $CL$  : coefficient de livraison ;  
 $C_p$  : le *coefficient de livraison mensuel réel en pointe* pour la *période de facturation* visée ;  
 $C_{op}$  : le *coefficient de livraison mensuel réel hors pointe* pour la *période de facturation* visée.

Le coefficient de livraison moyen CLM est calculé comme suit :

$$CLM = 75\% \left( \frac{EA_p}{PC \times H_p} \right) + 25\% \left( \frac{EA_{op}}{PC \times H_{op}} \right)$$

où

- $CLM$  : coefficient de livraison moyen pour la période écoulée entre le début de l'*année contractuelle* et la fin de la *période de facturation* visée ;  
 $EA_p$  : la quantité d'*énergie admissible* pour toutes les *heures de pointe* comprises dans la période écoulée entre le début de l'*année contractuelle* et la fin de la *période de facturation* visée ;  
 $EA_{op}$  : la quantité d'*énergie admissible* pour toutes les *heures hors pointe* comprises dans la période écoulée entre le début de l'*année contractuelle* et la fin de la *période de facturation* visée ;  
 $PC$  : *puissance contractuelle* ;

$H_p$  : nombre d'heures de pointe comprises dans la période écoulée entre le début de l'année contractuelle et la fin de la période de facturation visée ;

$H_{op}$  : nombre d'heures hors pointe comprises dans la période écoulée entre le début de l'année contractuelle et la fin de la période de facturation visée.

Pour une *année contractuelle*, le montant total que le **Distributeur** paie au **Fournisseur** pour la puissance ne peut dépasser la valeur correspondant à la multiplication du prix  $P_t$ , par la *puissance contractuelle* et par le *coefficient de livraison contractuel*. Dans le cas où la *puissance contractuelle* change au cours d'une *année contractuelle*, le calcul de ce montant total maximum tient compte de la durée relative des périodes où s'appliquent les divers niveaux de *puissance contractuelle*. Ainsi à l'intérieur d'une *année contractuelle*, lorsque le **Distributeur** a payé le montant correspondant au résultat de cette multiplication, le **Distributeur** ne doit plus rien au **Fournisseur** pour toute puissance fournie après cet événement, de sorte que le paiement de puissance pour certaines *périodes de facturation* peut devoir être réduit jusqu'à zéro (0).

En cas de force majeure invoquée par le **Fournisseur**, conformément à l'article 26, le paiement du **Distributeur** pour la puissance cesse d'être payable à partir du trente et unième jour où cette force majeure est en vigueur. En cas de force majeure invoquée par le **Distributeur**, conformément à l'article 26, aucun paiement pour la puissance n'est payable par le **Distributeur** pour les trente (30) premiers jours où cette force majeure est en vigueur.

## 15.2 Prix pour l'énergie livrée nette

Le prix  $E_t$  payé par le **Distributeur** pour chaque MWh d'énergie livrée nette au cours de l'année contractuelle  $t$  conformément à l'article 7, est établi de la façon suivante :

$$E_t = 41,00 \text{ \$/MWh} \times 1,02^{(t-2007)}$$

## 16 MODALITÉS DE FACTURATION

Le **Fournisseur** facture le **Distributeur** mensuellement selon les termes et conditions du *contrat*. Les factures doivent comprendre tous les renseignements raisonnablement nécessaires au calcul des montants dus. À la fin d'une *période de facturation*, si les données ne sont pas disponibles après qu'une période de cinq (5) *jours ouvrables* se soit écoulée, le **Fournisseur** peut présenter une facture basée sur des données estimées. Une facture révisée est émise lorsque les données réelles de facturation deviennent disponibles. Tout montant payable par une Partie à l'autre porte intérêt tel que prévu à l'article 17.

Lorsqu'une composante des formules de calcul du prix de l'électricité s'applique pour une durée plus courte que la durée de la *période de facturation* visée, le **Fournisseur** facture le **Distributeur** en proportion du nombre d'heures au cours desquelles cette composante s'est appliquée pendant ladite *période de facturation*.

Lorsque le **Distributeur** facture le **Fournisseur** conformément aux dispositions du *contrat*, il doit le faire selon les termes et conditions du présent article.

## 17 PAIEMENT DES FACTURES ET COMPENSATION

Les factures doivent être acquittées dans les vingt et un (21) jours de leur réception. Le paiement doit être effectué par écriture de journal au grand livre d'Hydro-Québec.

À défaut par une Partie d'effectuer le paiement à l'expiration de cette période, tout montant dû porte intérêt, à partir de la date de la facture, au taux préférentiel annuel de la Banque Royale du Canada, plus deux (2) points de pourcentage, calculé quotidiennement pour le nombre de jours réellement écoulés, et composé mensuellement au même taux. Le taux préférentiel annuel de la banque est celui affiché par cette dernière et en vigueur le dernier jour bancaire du mois civil précédant la date à laquelle les montants sont dus.

Chaque Partie peut contester le montant d'une facture, en tout ou en partie, en donnant un avis à l'autre Partie au plus tard dans les quarante-cinq (45) jours de la réception de la facture, en indiquant brièvement l'objet de la contestation de même que le montant en litige. Dans ce cas, les Parties doivent faire tout leur possible pour régler le différend à l'amiable dans un délai raisonnable qui ne doit pas dépasser soixante (60) jours à compter de la date de l'avis. Chaque Partie demeure cependant tenue d'acquitter tout montant à l'échéance de vingt-et-un (21) jours, même s'il est contesté.

Si pour une *période de facturation* ayant fait l'objet d'une contestation, il est finalement établi que tout ou partie du montant contesté n'était pas payable, ce

montant doit être remboursé plus les intérêts calculés selon la méthode décrite ci-dessus à compter de la date de paiement de la facture.

Le **Distributeur** peut également, en tout temps, compenser toute dette liquide et exigible du **Fournisseur** à son égard à même toute somme d'argent qu'il peut lui devoir en vertu du *contrat*.

## **PARTIE VI – EXPLOITATION**

### **18 PERMIS ET AUTORISATIONS**

Le **Fournisseur** doit obtenir et maintenir en vigueur tous les permis et autorisations requis par les lois, règlements et normes en vigueur au Québec pour l'exploitation de la *centrale* à des niveaux de production au moins conformes aux exigences du *contrat*.

Le **Fournisseur** s'engage également à effectuer tous les travaux qui pourraient être requis en cours de *contrat* en raison de toute modification des lois, règlements ou normes.

Tous les frais relatifs à ce qui précède sont payés par le **Fournisseur**.

### **19 MAINTENANCE ET REGISTRE DE *PANNES***

Le **Fournisseur** fait la maintenance de la *centrale*, afin d'assurer que la capacité totale de production de la *centrale* ne soit jamais réduite à une quantité moindre que celle fixée en vertu de l'article 7.1.

Le **Fournisseur** tient un registre de chaque *panne* de la *centrale*. Ce registre doit indiquer pour chaque *panne*, la cause, la durée, en précisant le début et la fin, la date de remise en service et tout autre renseignement important.

Le **Distributeur** a accès à tous ces registres durant les *jours ouvrables* et peut en obtenir copie.

## PARTIE VII – DÉBUT DES LIVRAISONS

### 20 DATE DE DÉBUT DES LIVRAISONS

La *date de début des livraisons* est établie par le **Fournisseur** en donnant au **Distributeur** un préavis d'au moins cinq (5) *jours ouvrables*. Cette date ne peut être antérieure à la *date garantie de début des livraisons* indiquée à l'article 5. Avant de donner son préavis, le **Fournisseur** doit avoir signé son *entente d'intégration* avec le *transporteur*.

## PARTIE VIII – DOMMAGES ET PÉNALITÉS

### 21 PÉNALITÉ POUR RETARD RELATIF AU DÉBUT DES LIVRAISONS

Lorsque la *date de début des livraisons* est postérieure à la *date garantie de début des livraisons*, et que le **Fournisseur** n'a pas reçu une approbation du **Distributeur** pour reporter cette date, le **Fournisseur** doit payer au **Distributeur**, pour chaque jour de retard, jusqu'à la *date de début des livraisons*, un montant de 165 \$/MW multiplié par la *puissance contractuelle*.

### 22 DOMMAGES EN CAS DE DÉFAUT DE PRENDRE OU DE LIVRER DE L'ÉNERGIE

#### 22.1 Défaut de prendre livraison

Sauf dans les cas prévus aux articles 8.1 et 8.2, si le **Distributeur** fait défaut de prendre livraison d'une quantité d'énergie prévue au *programme final de livraisons*, il doit payer au **Fournisseur** le prix pour *l'énergie livrée nette* établi à l'article 15.2 moins un montant de 27,90 \$ par MWh. Toutefois, en cas de déversement à la *centrale* imputable au défaut du **Distributeur**, ce dernier paiera au **Fournisseur** le prix pour *l'énergie livrée nette* établi à l'article 15.2.

#### 22.2 Défaut de livrer une quantité d'énergie

Pour une heure donnée, si le **Fournisseur** livre à un *taux de livraison horaire* inférieur à celui indiqué au *programme final de livraison* et que le **Fournisseur** ne peut démontrer que cela est dû à une *panne*, ou à une incapacité du *transporteur* conformément à ce qui est prévu au deuxième paragraphe de l'article 8.2, ou si le **Fournisseur** n'a pas respecté les dispositions de l'article 10, il doit payer au **Distributeur**, pour chaque heure où il y a eu défaut, un montant correspondant à 150% de la différence positive, s'il y a lieu, entre la

moyenne des prix horaires sur les marchés « spots » du ISO-NE ECP (*New England Independent System Operator Energy Clearing Price*) et du NYISO HAM (*New York Independent System Operator Hour Ahead Market*) dans la zone M, et, le prix que le **Distributeur** aurait payé, en vertu de l'article 15.2, multipliée par la quantité d'énergie non livrée.

### 22.3 Défaut de livrer l'énergie contractuelle

À la fin d'une *année contractuelle*, si l'addition de l'*énergie admissible*, de l'énergie non reçue pour laquelle des dommages ont été payés par le **Distributeur** conformément à l'article 22.1, et de l'énergie non livrée pour laquelle des dommages ont été payés par le **Fournisseur** conformément à l'article 22.2, est inférieure à l'*énergie contractuelle*, le **Fournisseur** doit payer au **Distributeur** pour cette quantité d'énergie manquante un montant par MWh calculé selon la formule qui suit :

Pour l'*année contractuelle* applicable, la différence positive, s'il y a lieu, entre la moyenne des prix horaires sur les marchés « spots » du ISO-NE ECP (*New England Independent System Operator Energy Clearing Price*), et du NYISO HAM (*New York Independent System Operator Hour Ahead Market*) dans la zone M, pour toutes les heures où la *centrale* du **Fournisseur** a subi des *pannes*, conformément au registre des *pannes* prévu à l'article 19, et, le prix que le **Distributeur** aurait payé, en vertu de l'article 15.2.

Dans l'éventualité où il serait impossible de référer aux prix horaires sur les marchés "spots" du ISO-NE ECP et du NYISO HAM zone M, dû à leur remplacement, les Parties devront référer à tout autre prix "spot" équivalent.

Dans l'éventualité où les dommages à payer sont basés, conformément aux calculs prévus à l'article 22, sur des prix exprimés en devises américaines, l'article 28.1 (d) doit recevoir application.

## 23 DOMMAGES EN CAS DE RÉVISION DES QUANTITÉS CONTRACTUELLES

Dans l'éventualité où les quantités contractuelles sont révisées à la baisse, en application de l'article 9, le **Fournisseur** paie un montant au **Distributeur**, calculé en prenant la différence en MW entre la *puissance contractuelle* en vigueur avant les deux (2) mises en probation et la *puissance contractuelle* ainsi révisée, multipliée par un des montants suivants :

- si la révision se produit avant le dixième anniversaire de la *date de début des livraisons*, le montant est de 35 000 \$ /MW ;
- si la révision se produit entre le dixième anniversaire de la *date de début des livraisons* et la fin du *contrat*, le montant est de 60 000 \$ /MW.

Dans l'éventualité où les dommages prévus au présent article 23 ne correspondent plus à la réalité du marché au moment où la révision prend effet, le **Distributeur** aura droit à sa discrétion, soit de réclamer des dommages tel que ci-devant prévus, soit de réclamer des dommages calculés sur la perte réelle encourue au moment où l'article prend effet.

Le présent article 23 reçoit application à chaque fois qu'il y a une révision des quantités contractuelles en vertu de l'article 9.

## 24 DOMMAGES EN CAS DE RÉSILIATION

### 24.1 Résiliation suite à un événement relié à l'article 27.1

Si la résiliation a lieu suite à un événement relié à l'article 27.1, le **Distributeur** a droit à des dommages calculés en multipliant la *puissance contractuelle* par un des montants suivants :

- si la résiliation se produit à la date de signature du *contrat* ou avant l'expiration d'un délai de trois (3) mois suivant la date de signature du *contrat*, le montant est de 10 000 \$/MW ;
- si la résiliation se produit trois (3) mois après la date de signature du *contrat* ou avant l'expiration d'un délai de douze (12) mois suivant la date de signature du *contrat*, le montant est de 35 000 \$/MW ;
- si la résiliation se produit douze (12) mois ou plus après la date de signature du *contrat*, le montant est de 60 000 \$/MW.

## 24.2 Résiliation suite à un événement relié à l'article 27.2

Si la résiliation a lieu suite à un événement relié à l'article 27.2, la Partie qui résilie le *contrat* a droit à des dommages calculés en multipliant la *puissance contractuelle* par un des montants suivants :

- si la résiliation se produit à la *date de début des livraisons* ou avant le dixième anniversaire de la *date de début des livraisons*, le montant est de 35 000 \$/MW ;
- si la résiliation se produit entre le dixième anniversaire de la *date de début des livraisons* et la fin du *contrat*, le montant est de 60 000 \$/MW.

Dans l'éventualité où les dommages prévus au présent article 24.2 ne correspondent plus à la réalité du marché au moment où la résiliation prend effet, la Partie qui résilie le *contrat* aura droit à sa discrétion, soit de réclamer des dommages tel que ci-devant prévus, soit de réclamer des dommages calculés sur la perte réelle encourue au moment où la résiliation prend effet.

## 25 DOMMAGES LIQUIDÉS

Le paiement des montants prévus aux articles 21, 22, et 24, constitue le seul dédommagement que les Parties peuvent réclamer pour tous les dommages subis en raison de l'un ou l'autre des défauts mentionnés à ces dispositions.

Les montants dus au **Distributeur** sont facturés au **Fournisseur**, qui doit acquitter le paiement selon les conditions prévues à l'article 17. En cas de défaut du **Fournisseur** de payer une facture dans le délai prévu à l'article 17, le **Distributeur** peut compenser ces sommes impayées à même toute somme d'argent que le **Distributeur** peut devoir au **Fournisseur**.

Le droit de réclamer des dommages et pénalités par le **Distributeur** en vertu des articles 21, 22 et 24, et par le **Fournisseur** en vertu des articles 22 et 24, est sans préjudice à leur droit respectif de résilier le *contrat* conformément à l'article 27.

## 26 FORCE MAJEURE

L'expression « force majeure » au *contrat* signifie tout événement extérieur, imprévisible, irrésistible et indépendant de la volonté d'une Partie, qui retarde, interrompt ou empêche l'exécution totale ou partielle par cette Partie de toutes ou partie de ses obligations en vertu du *contrat*. Sans restreindre la portée de ce qui précède, l'un ou l'autre des événements suivants constitue un cas de force majeure : guerre, émeute, vandalisme, rébellion, épidémie, foudre, tremblement de terre, orage, verglas, grève, inondation, incendie, explosion. Tout événement causé par ou résultant d'un bris d'équipement de la *centrale* n'est pas considéré comme un cas de

force majeure ; tout défaut de livrer dû à un manque d'eau n'est pas considéré comme un cas de force majeure. Toute force majeure affectant le *transporteur* qui résulte en une réduction totale ou partielle des livraisons prévues au *contrat* est considérée comme une force majeure affectant le **Distributeur** au sens du présent article, et un avis de force majeure est alors réputé avoir été automatiquement donné au **Fournisseur**. La Partie touchée par un cas de force majeure doit en donner avis sans délai à l'autre Partie et indiquer dans cet avis, le plus précisément possible, l'effet de cette force majeure sur sa capacité d'exécuter ses obligations conformément au *contrat*.

La Partie affectée par un cas de force majeure voit ses obligations suspendues dans la mesure où elle est dans l'incapacité d'agir seulement et en autant qu'elle agisse avec diligence afin d'éliminer ou de corriger les effets de cette force majeure. Cependant, cette obligation de diligence ne peut toutefois avoir pour effet de contraindre le **Fournisseur** à livrer d'une autre source de production que la *centrale*. De même, le règlement d'une grève est laissé à l'entière discrétion de la partie qui fait face à cette difficulté. Sous réserve du dernier paragraphe de l'article 15.1, la force majeure est toutefois sans effet sur l'obligation de payer une somme d'argent.

La Partie qui reçoit un avis de force majeure voit également ses obligations suspendues.

Sous réserve de l'avis prévu au premier paragraphe du présent article, l'inexécution d'une obligation en raison d'un cas de force majeure ne constitue pas un cas de défaut en vertu des présentes et n'entraîne pas de dommages-intérêts, ni de recours en exécution de l'obligation même ou de quelque autre nature que ce soit.

## PARTIE IX – RÉSILIATION

### 27 ÉVÉNEMENTS DÉCLENCHEURS ET RÉSILIATION

#### 27.1 Événement déclencheur antérieur à la *date de début des livraisons*

«Événement déclencheur («Événement déclencheur») antérieur à la *date de début des livraisons*» désigne qu'un des événements suivants survient :

- a) si le **Fournisseur** fait défaut de respecter la *date garantie de début des livraisons* prévue à l'article 5 ou telle que reportée selon l'article 6 ou selon toute autre disposition du *contrat*, et ne remédie pas à ce défaut au plus tard douze (12) mois après en avoir été avisé par le **Distributeur** ;
- b) si le **Fournisseur** est en défaut quant à une obligation substantielle de nature à compromettre l'exécution du *contrat* et ne remédie pas à ce défaut au plus tard trente (30) jours après en avoir été avisé par le **Distributeur**.

#### 27.2 Événement déclencheur postérieur à la *date de début des livraisons*

«Événement déclencheur postérieur à la *date de début des livraisons*» désigne qu'un des événements suivants survient :

- a) si le **Fournisseur** fait défaut de livrer l'*énergie contractuelle* selon les exigences prévues à l'article 7, et ne remédie pas à ce défaut au plus tard douze (12) mois après en avoir été avisé par le **Distributeur** et ce, sans préjudice au droit de ce dernier de réviser les quantités contractuelles conformément à l'article 9 ;
- b) si le **Distributeur** fait défaut de prendre livraison pendant quarante-cinq (45) jours à l'intérieur d'une période de soixante (60) jours consécutifs, et ne remédie pas à ce défaut au plus tard quinze (15) jours après en avoir été avisé par le **Fournisseur** ;
- c) si le **Distributeur** fait défaut d'effectuer un paiement trente (30) jours après réception d'une facture, sous réserve de son droit de compensation prévu à l'article 17, et ne remédie pas à ce défaut au plus tard vingt (20) jours après en avoir été avisé par le **Fournisseur** ;
- d) si une Partie est en défaut quant à une obligation substantielle de nature à compromettre l'exécution du *contrat*, et ne remédie pas à ce défaut au plus tard trente (30) jours après en avoir été avisé par l'autre Partie.

L'identification d'un Événement déclencheur dans le présent article ne doit pas être interprétée comme une limite ou une exclusion au droit d'une Partie de réclamer que l'autre Partie remédie à une situation suite à l'infraction de celle-ci face à toute autre disposition, condition ou obligation du *contrat*.

### **27.3 Mode de résiliation**

Lorsque l'un ou l'autre des Événements déclencheurs mentionnés aux articles 27.1 et 27.2 survient, à moins que la Partie en défaut démontre, à la satisfaction de l'autre Partie, qu'un tel Événement déclencheur a été corrigé, le *contrat* peut être résilié de plein droit, sans autre délai et sans qu'il soit nécessaire de faire reconnaître la résiliation par un tribunal.

La Partie qui résilie le contrat avise la Partie en défaut en indiquant la cause de cette résiliation, laquelle entre en vigueur dès la réception de cet avis.

### **27.4 Effets de la résiliation**

Advenant la résiliation du *contrat* par une Partie, cette dernière a droit aux dommages prévus à l'article 24. Dans cette éventualité, cette Partie facture à l'autre Partie tout montant payable en vertu de l'article 24 et ce, sans limiter les autres droits et recours disponibles à la Partie qui résilie le *contrat*, et une Partie n'a aucun recours en droit contre la Partie qui a résilié le contrat en dommages-intérêts, pour perte de revenus ou profits, ou pour toute autre raison.

À partir de ce moment, les Parties ne sont plus liées pour le futur et elles doivent uniquement s'acquitter de leurs obligations passées, non encore exécutées le jour de la résiliation.

## PARTIE X – DISPOSITIONS DIVERSES

### 28 INTERPRÉTATION ET APPLICATION

#### 28.1 Interprétation générale

Sauf disposition expresse ou indication contraire du contexte et pour les fins des présentes :

- a) le préambule et les annexes font partie intégrante du *contrat* ;
- b) tous les montants mentionnés au *contrat* sont en devises canadiennes, sauf dans les cas prévus aux articles 22.2 et 22.3 ;
- c) si, pour calculer des montants aux fins de la facturation en vertu du *contrat*, il est nécessaire de convertir des fonds canadiens en fonds des États-Unis d'Amérique ou des fonds des États-Unis d'Amérique en fonds canadiens, les Parties utilisent, pour la période visée par la facture, la moyenne des taux de change publiés chaque jour à midi par la Banque du Canada pour l'achat de fonds des États-Unis d'Amérique, ou l'inverse pour l'achat de fonds canadiens, selon le cas ;
- d) les mots écrits au singulier comprennent le pluriel et vice versa. Les mots écrits au masculin comprennent le féminin et le mot "personne" comprend une personne physique, une personne morale, une corporation, une société ou une coentreprise ;
- e) les titres des articles ont été insérés pour la seule commodité de la consultation et ne peuvent servir à interpréter le *contrat*.

#### 28.2 Délais

Sauf indication contraire, pour les fins du *contrat*, tous les délais sont de rigueur et leur calcul s'effectue comme suit :

- a) le jour qui marque le point de départ n'est pas compté mais celui de l'échéance l'est ;
- b) les samedis, les dimanches et les *jours fériés* sont comptés, mais lorsque le dernier jour est un samedi, un dimanche ou un *jour férié*, le délai est prorogé au *jour ouvrable* suivant ;
- c) le terme « mois » lorsqu'il est utilisé, désigne les mois du calendrier ;

- d) lorsque le délai est indiqué en mois, l'échéance est établie au même jour, inclusivement, que celui qui marque le point de départ conformément à ce qui est prévu à l'article 28.2 (a), suivant le nombre de mois applicable.

### **28.3 Manquement et retard**

Le manquement ou retard de l'une ou l'autre des Parties d'exercer un droit prévu au *contrat* ne constitue pas une renonciation à un tel droit et aucune des Parties ne sera empêchée d'exercer ultérieurement ce droit qu'elle n'aurait pas antérieurement exercé, en tout ou en partie.

### **28.4 Taxes**

Les valeurs indiquées pour les prix, paiements, pénalités, frais, primes ou autres montants indiqués au *contrat* n'incluent aucune taxe sur la vente de biens et services, lesquelles taxes devront être ajoutées lorsqu'applicables et payées par la Partie qui en est responsable.

Toutes les taxes, droits et charges qui sont ou pourraient être imposés par une autorité gouvernementale ou réglementaire à l'une ou l'autre des Parties en tout temps pendant la durée du *contrat* sont assumés par la Partie à laquelle ces taxes, droits et charges s'appliquent.

### **28.5 Accord complet**

Le *contrat* constitue l'accord complet entre les Parties quant à son contenu et il remplace toute entente verbale ou écrite, lettre et tous documents d'appel d'offres, reliés à ce contrat d'approvisionnement en électricité.

Toute modification au *contrat* ne peut être faite que du consentement écrit des Parties.

### **28.6 Invalidité d'une disposition**

L'invalidité, la résiliation ou le caractère non-exécutoire de l'une ou l'autre des dispositions du *contrat* ne porte pas atteinte à la validité ou au caractère exécutoire de toute autre disposition y contenue et le *contrat* doit être interprété comme si cette disposition invalide ou non-exécutoire ne s'y trouvait pas.

### **28.7 Lieu de passation du *contrat***

Les Parties conviennent que le *contrat* a été conclu à Montréal et est soumis aux lois qui s'appliquent au Québec et que toute poursuite judiciaire y afférente doit être intentée dans le district judiciaire de Montréal.

## 28.8 Représentants légaux et ayants droit

Le *contrat* lie les représentants légaux et les ayants droit autorisés de chaque Partie et leur bénéficie.

## 29 AVIS ET COMMUNICATIONS DE DOCUMENTS

Tout document, avis, demande, acceptation ou approbation en vertu des présentes doit, sauf si autrement spécifié, être fait par écrit et est valablement exécuté s'il est livré de main à main à son destinataire ou mis à la poste sous pli recommandé, ou envoyé par télécopieur, aux représentants et adresses suivantes :

### **Fournisseur :**

Directeur principal – Marchés de gros et Projets de développement  
Division Hydro-Québec Production  
75, boul. René-Lévesque Ouest, 18<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec) H2Z 1A4

### **Distributeur :**

Directeur, Approvisionnement en électricité  
Division Hydro-Québec Distribution  
75, boul. René-Lévesque ouest, 22<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec) H2Z 1A4

Tout avis, demande, facture ou approbation donné de la façon prévue aux présentes est réputé avoir été reçu lors de sa livraison s'il est livré de main à main, le *jour ouvrable* suivant son envoi s'il est transmis par télécopieur, ou le troisième *jour ouvrable* suivant son envoi s'il est transmis par la poste sous pli recommandé, selon le cas.

L'original de tout avis, demande ou approbation transmis par télécopieur, à l'exception des articles 11 et 16, doit, aussitôt que possible, être livré de main à main ou par la poste sous pli recommandé.

Si l'un des modes de livraison prévus aux présentes est interrompu, les Parties doivent utiliser tout autre mode de livraison propre à assurer que l'avis, la demande, la facture ou l'approbation soit livré au destinataire dans les meilleurs délais possibles.

Chaque Partie doit aviser l'autre Partie de la façon prévue aux présentes de tout changement d'adresse.

Chaque Partie peut désigner un représentant pour certaines fins spécifiques reliées à l'exécution du *contrat*.

### 30 APPROBATION ET EXIGENCES DU DISTRIBUTEUR

Toute autorisation, approbation, acceptation, exigence, inspection, vérification, ou réception de rapports effectuée par le **Distributeur** dans le cadre du *contrat* a pour but uniquement d'assurer un approvisionnement fiable et sécuritaire en électricité et n'engage en rien sa responsabilité de quelque façon que ce soit, directement ou indirectement, ni ne peut être interprété en tout état de cause comme constituant une évaluation, une garantie, une certification ou une caution du **Distributeur** de la valeur fonctionnelle, du rendement ou de la sécurité de la *centrale*, ni de sa conformité à tout permis, autorisation ou toute disposition législative ou réglementaire applicable.

### 31 REMISE DE DOCUMENTS ET AUTRES INFORMATIONS

Le **Fournisseur** fournit au **Distributeur** toute information raisonnablement requise par le **Distributeur** ou par tout organisme canadien ou américain de réglementation ou de coordination des entreprises d'électricité, selon les besoins de chacun, et ce, aux frais du **Fournisseur**.

En plus des engagements de remise de documents prévus ailleurs au *contrat*, le **Fournisseur** doit fournir au **Distributeur** tous les documents sur les plans commercial, technique et autres, requis et nécessaires à l'exécution du *contrat*.

Le **Distributeur** traite comme confidentielle toute information écrite fournie par le **Fournisseur** et marquée confidentielle. En particulier, le **Distributeur** ne divulgue pas à une tierce partie une information confidentielle sans en avoir obtenu l'autorisation du **Fournisseur**. Lorsqu'une autorité gouvernementale ou un tribunal ayant juridiction en la matière l'ordonne, le **Distributeur** peut communiquer l'information confidentielle visée après en avoir avisé le **Fournisseur** dans les meilleurs délais. Dans de tels cas, le **Distributeur** collabore avec le **Fournisseur** dans ses démarches visant à obtenir un traitement confidentiel de l'information ainsi communiquée ou, le cas échéant, dans ses démarches visant à limiter l'étendue d'une telle divulgation.

### 32 TENUE D'UN REGISTRE

Le **Fournisseur** doit garder des rapports et registres complets et précis en ce qui concerne sa performance dans le *contrat*, pour une période minimum de deux (2) ans ; cependant, en cas de contestation d'une facture, le **Fournisseur** doit garder toute partie de ces rapports et registres qui a trait à la facture ou au montant en litige,

jusqu'à ce que le différend ait été réglé. Le **Distributeur**, après avoir donné un préavis au **Fournisseur**, a accès à ces rapports et registres durant les *jours ouvrables* et peut en obtenir copie.

### 33 VENTE ET CESSION

Aucune vente, cession, transfert ou autre aliénation du *contrat* ou des créances qui en découlent, en tout ou en partie, ne peut être effectué par une Partie sans l'autorisation préalable de l'autre Partie qui ne peut la refuser sans raison valable.

Dans les trente (30) jours de la réception d'un avis à cet effet, l'acceptation ou le refus d'une Partie est donné à l'autre Partie, à moins que l'une des Parties n'avise l'autre, pendant cette période de trente (30) jours, d'un autre délai raisonnable pour accepter ou refuser le changement proposé. De plus, tout acquéreur ou cessionnaire est lié par toutes et chacune des dispositions du *contrat* au même titre que le cédant. L'autre Partie doit en être informée et l'accepter par écrit.

Le **Distributeur** conserve en tout état de cause le droit d'opérer compensation de toute dette liquide et exigible du **Fournisseur** à son endroit à même les sommes que le **Distributeur** pourrait lui devoir et tout acquéreur ou cessionnaire doit renoncer aux dispositions de l'article 1680 du *Code civil du Québec*, en faveur du **Distributeur**.

**EN FOI DE QUOI, LES PARTIES ONT SIGNÉ LE *CONTRAT* À LA DATE ET AU LIEU MENTIONNÉS EN TÊTE DES PRÉSENTES.**

\_\_\_\_\_  
Hydro-Québec Production,  
une division d'Hydro-Québec

Nom du signataire

Titre

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Témoin

\_\_\_\_\_  
Hydro-Québec Distribution,  
une division d'Hydro-Québec

Nom du signataire

Titre

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Témoin

N.B. Les témoins doivent parapher toutes les pages du *contrat*.

## ANNEXE I

### Description des principaux paramètres de la centrale

- Adresse de la *centrale* ;  
La centrale LG-1 est située sur la rive sud de la rivière La Grande, sur le territoire de la municipalité de la Baie-James.
- Nom et téléphone du représentant désigné pour la coordination avec le **Distributeur** : à venir.
- Technologie de production de la *centrale* :  
La centrale LG-1 est de type hydroélectrique au fil de l'eau.
- Description des équipements :
  - Nombre de groupes turbo-alternateurs : 12
  - Turbines :
    - Type : Hélice
    - Puissance nominale (conditions ISO) – MW : 114 MW
    - Fournisseur : ALSTOM/  
GE
  - Alternateurs :
    - Type (synchrone ou asynchrone) : synchrone
    - Puissance nominale (conditions ISO) – MVA : 120 MVA (15°C)/  
126 MVA (5°C)
    - Facteur de puissance : 0,95
    - Fournisseur : ALSTOM /  
GE
    - Tension de sortie : 13,8 kV

Les transformateurs 13,8-315 kV sont reliés à un poste élévateur situé sur le toit de la centrale ; ces transformateurs appartiennent à Hydro-Québec qui en confie l'exploitation au *transporteur*. Une ligne biterne à 315 kV relie la centrale LG-1 au poste collecteur de Radisson.

## ANNEXE II

### Options de report de la date garantie de début des livraisons

#### 1. Option de report # 1

- (i) Date limite d'exercice : 1<sup>er</sup> février 2006  
Période de report de la *date garantie de début des livraisons* : 12 mois
- (ii) Quantité de puissance que le **Distributeur** peut reporter : 250 MW
- (iii) Prime de report : aucune
- (iv) *Date garantie de début des livraisons* : 1<sup>er</sup> mars 2008
- (v) Impact sur la formule de prix de l'électricité à l'article 15 : aucun impact
- (vi) Autre règle d'application : sans autre modalité

#### 2. Option de report # 2

- (i) Date limite d'exercice : 1<sup>er</sup> janvier 2007  
Période de report de la *date garantie de début des livraisons* : 12 mois
- (ii) Quantité de puissance que le **Distributeur** peut reporter : de 50 à 250 MW, par tranche de 50 MW
- (iii) Prime de report : 2 500 000 \$ par tranche de 50 MW
- (iv) *Date garantie de début des livraisons* pour la quantité de puissance reportée en vertu de la présente option : 1<sup>er</sup> mars 2008
- (v) Impact sur la formule de prix de l'électricité à l'article 15 : aucun impact
- (vi) Autre règle d'application : cette option devient caduque si l'option #1 a été exercée.

### 3. Option de report # 3

- (i) Date limite d'exercice : 1<sup>er</sup> janvier 2008  
Période de report de la *date garantie de début des livraisons* : 12 mois
- (ii) Quantité de puissance que le **Distributeur** peut reporter : de 50 à 250 MW, par tranche de 50 MW
- (iii) Prime de report : 2 500 000 \$ par tranche de 50 MW
- (iv) *Date garantie de début des livraisons* pour la quantité de puissance reportée en vertu de la présente option : 1<sup>er</sup> mars 2009
- (v) Impact sur la formule de prix de l'électricité à l'article 15 : aucun impact
- (vi) Autre règle d'application : cette option ne peut être exercée que si l'option #2 a été exercée.

### 4. Option de report # 4

- (i) Date limite d'exercice : 1<sup>er</sup> janvier 2009  
Période de report de la *date garantie de début des livraisons* : 12 mois
- (ii) Quantité de puissance que le **Distributeur** peut reporter : de 50 à 250 MW, par tranche de 50 MW
- (iii) Prime de report : 2 500 000 \$ par tranche de 50 MW
- (iv) *Date garantie de début des livraisons* pour la quantité de puissance reportée en vertu de la présente option : 1<sup>er</sup> mars 2010
- (v) Impact sur la formule de prix de l'électricité à l'article 15 : aucun impact
- (vi) Autre règle d'application : cette option ne peut être exercée que si l'option #3 a été exercée.